

Mélissa Médart

Certified translator (English to French)

translations@melissamedart.ca



12 people have recommended Mélissa

"Mélissa and I have been working closely for quite a while now, on a wide range of English to French projects. Mélissa is a detail-oriented, helpful and quick-thinking translator and project manager. She is able to stay focused and efficient, and she never loses the human touch. Her input is always relevant and constructive, and on many occasions I have been impressed at her creative, yet very precise writing style."

— **Dimitri Bonnet**, was with another company when working with Mélissa at Francine Watkins Translation Services Inc.

"Mélissa is a very thorough and dedicated translator who never leaves anything to chance. She is also a very reliable and organized project manager. I consider myself lucky to have worked with her as she's the kind of professional who makes you want to give the best of yourself, always."

— **Virginie Langlois**, *Certified Translator (English to French), Self-employed*, reported to Mélissa at Francine Watkins Translation Services Inc.

"Mélissa is certainly one of the most brilliant translators I've ever worked with. Excellent writing style. Ability to grasp tough topics. Customer-oriented provider. She's exceeded my expectations many times."

— **Jean-Baptiste Bénard**, was Mélissa's client

"Melissa is consistently a pleasure to work with. She is frequently the first choice as a copywriter; she has a rapid, intuitive grasp of what is required, and her input is creative, on target and accurate. In addition she is responsive, helpful and highly professional."

— **Kate Robinson**, was Mélissa's client

"Mélissa is a very professional and serious person. She really is a talented translator and has very good writing skills. We warmly recommend her."

— **Philippe Carino**, was Mélissa's client

"Mélissa was a very valuable member of my team at Sony. Her technical knowledge, translation style and attention to detail are outstanding. She run many successful translation projects thanks to good project management skills, understanding of customer needs and dedication."

— **Salome Lopez-Lavado**, *Translation Manager, Sony*, managed Mélissa at Online Marketing - Sony PSE

"Melissa is very attentive to detail and an excellent communicator. Working with her makes my job a lot easier as she will spot mistakes in (English) documents submitted for translation as well as errors in items already published on websites that no one else has spotted - even though they had already gone through several sign-off stages! In her role as an Account Manager she has helped me understand how our French team work and this has resulted in more efficient methods of working between countries. An all-important quality Melissa also possesses is her ability to prioritise jobs and communicate with others the importance of approving quickly. This ensures that projects run to time which in such a large corporation is vitally important."

— **Lee Benning**, *Online Producer, Sony*, worked directly with Mélissa at Online Marketing - Sony PSE

"Mélissa is an excellent professional, she works efficiently and thoroughly. Her terminology research is exceptional. I have no hesitation in recommending Mélissa for any translating work."

— **Denis Michoux**, *translator, SDL International*, managed Mélissa indirectly at SDL International

"I have known Melissa when she joined Compuware. Melissa produced high quality translations both in marketing and communication (corporate profile, collaterals, press-releases...) she is smart, well organized and professional. Melissa understands things quickly and brings real value to marcom documents."

— **Cédric Tréguier**, *Marketing Programs Manager, COMPUWARE*, managed Mélissa at Compuware

"Melissa is one of the most professional, conscientious, detail-oriented and fast translator I know. Her work is always excellent and I recommend her highly to anyone looking for great-quality output."

— **Nathalie Fauveau**, *Translator, ATHOC (Athens Organizing Committee for the XXVIII Olympic Games)*, worked directly with Mélissa at ATHOC (Athens Organizing Committee for the XXVIII Olympic Games)

"Melissa is a goal-oriented person who is entirely dedicated to her job. She is a very efficient translator as she can work fast even in hard conditions. She pays attention to every detail in order to provide the best translation possible."

— **Laure De Stordeur**, *Trainee translator, ATHOC (Organising Committee for Athens Olympic Games)*, worked directly with Mélissa at ATHOC (Athens Organizing Committee for the XXVIII Olympic Games)

"Mélissa and I were part of Junior Trad', ISIT's student-run company, where we worked together on various projects. We still collaborate today and working with Mélissa has always been a pleasure. She is very professional, attentive to every detail and she knows how to identify priorities and work in the most efficient way. She is very trustworthy and her opinions and advice are always valuable to me. I would definitely recommend her to anybody looking for a reliable partner"

— **Cindy Bruni**, *Étudiant, Institut Supérieur d'Interprétariat et de Traduction - ISIT*, studied with Mélissa at ISIT